



OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO

OBČINA PIRAN
II COMUNE DI PIRANO

Visto l'articolo 9 del Decreto sull'assegnazione delle borse di studio nel Comune di Pirano
(Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia n. 67/19)

pubblica il

**BANDO PUBBLICO PER L'ASSEGNAZIONE DELLE BORSE DI STUDIO NEL
COMUNE DI PIRANO PER L'ANNO 2020/2021**

LA DOCUMENTAZIONE DEL BANDO PUBBLICO COMPRENDE:

- I. TESTO DEL BANDO PUBBLICO**
 - **ELENCO PROFESSIONI DEFICITARIE**
- II. MODULO DI DOMANDA: MODULO DI RICHIESTA BORSA DI STUDIO**
- III. DICHIARAZIONE**
- IV. MODELLO DI CONTRATTO DI BORSA DI STUDIO**

Numero: 4101-29/2019 - 2020

Data: 9. 9. 2020

La documentazione del bando pubblico è disponibile sul sito internet del Comune di Pirano <http://www.piran.si>

I. TESTO DEL BANDO PUBBLICO

1. OGGETTO DEL BANDO PUBBLICO

Il Comune di Pirano conferisce le borse di studio agli studenti delle scuole medie superiori e agli studenti universitari quale sussidio durante il loro periodo di studio ordinario. Le borse di studio si conferiscono per la formazione nella Repubblica di Slovenia e possono essere assegnate ai candidati che al momento della presentazione della domanda hanno residenza continuativa di tre anni nel territorio del Comune di Pirano e sono cittadini della Repubblica di Slovenia.

Oggetto del bando pubblico è l'assegnazione di 5 borse di studio agli studenti delle scuole medie superiori e agli studenti universitari per l'anno scolastico e rispettivamente anno accademico 2020/2021, come segue:

A. TRE BORSE DI STUDIO PER PROFESSIONI DEFICITARIE

I settori deficitari e i programmi di formazione professionale secondaria si stabiliscono in base alla politica vigente riguardante le borse di studio del Governo della Repubblica di Slovenia nel periodo 2020-2024, che include anche la distinzione dei settori deficitari per la Comunità autogestita della nazionalità italiana. I settori deficitari sono esplicitamente riportati anche nella pubblicazione del bando pubblico, vedasi pp. 35 e 36.

B. UNA BORSA DI STUDIO PER GLI STUDENTI DELLE SCUOLE MEDIE SUPERIORI CHE DIMOSTRANO UN TALENTO O UNA PREDISPOSIZIONE SPECIALE

C. UNA BORSA DI STUDIO PER GLI STUDENTI DEL CORSO DI LAUREA CHE DIMOSTRANO UN TALENTO O UNA PREDISPOSIZIONE SPECIALE

Il beneficiario ha diritto all'erogazione della borsa di studio dall'inizio dell'anno scolastico (settembre 2020) ovvero dell'anno accademico (ottobre 2020), per il quale il candidato esercita il diritto alla borsa di studio, fino alla conclusione del programma di istruzione per il quale ha acquisito la borsa di studio.

2. CONDIZIONI DI CONFERIMENTO DELLE BORSE DI STUDIO

Il diritto a ottenere la borsa di studio spetta a:

1. Studenti delle scuole medie superiori, e precisamente:

- **agli allievi dal secondo anno in poi** delle scuole medie superiori della Repubblica di Slovenia, che nell'anno scolastico precedente hanno conseguito un voto medio finale non inferiore a 4,0 e dimostrano un talento ovvero una predisposizione speciale negli ultimi due anni scolastici;
- **gli allievi dal secondo anno in poi** delle scuole medie superiori della Repubblica di Slovenia, che nell'anno scolastico precedente hanno conseguito un **voto medio finale non inferiore a 3,0, se si tratta di un programma di istruzione per conseguire una professione deficitaria.**

2. studenti del corso di laurea nella Repubblica di Slovenia, che hanno conseguito una media dei voti di tutti gli esami superati di almeno 8,0 oppure come allievi un voto medio finale non inferiore a 4,0 e dimostrano un talento speciale negli ultimi due anni scolastici ovvero negli anni di studio.

Oltre ai requisiti di cui sopra, i candidati alla borsa di studio devono inoltre soddisfare ai seguenti requisiti:

1. hanno aderito in tempo utile al concorso pubblicato dal Comune,
2. al momento della presentazione della domanda hanno residenza continuativa di tre anni nel territorio del Comune e sono cittadini della Repubblica di Slovenia,
3. sono iscritti a programmi di studio pubblicamente validi,
4. non hanno un rapporto di lavoro subordinato, non svolgono una attività autonoma registrata, non sono soci di società commerciali o fondatori o cofondatori di istituti e non sono iscritti nel registro delle persone disoccupate dell'Istituto di collocamento della Repubblica di Slovenia,
5. non ricevono nel medesimo periodo altre borse di studio nella Repubblica di Slovenia.

3. VALUTAZIONE

A. BORSA DI STUDIO PER PROFESSIONI DEFICITARIE

Valutazione del voto medio finale per il conferimento della borsa di studio agli studenti delle scuole medie superiori che nell'anno scolastico precedente hanno conseguito un voto medio finale non inferiore a 3,0, se si tratta di un programma di istruzione per conseguire una professione deficitaria

VOTO MEDIO	NUMERO DI PUNTI
oltre 4,80 fino a 5,00	50
oltre 4,60 fino a 4,80	48
oltre 4,40 fino a 4,60	46
oltre 4,20 fino a 4,40	44
oltre 4,00 fino a 4,20	42
oltre 3,80 fino a 4,00	40
oltre 3,60 fino a 3,80	38
oltre 3,40 fino a 3,60	36
oltre 3,20 fino a 3,40	34
oltre 3,00 fino a 3,20	32

Quale attestato si considera la pagella autenticata dell'ultimo anno scolastico. Nel calcolo si considera la media dei voti finali di tutte le materie conseguiti nell'ultimo anno scolastico.

B. BORSA DI STUDIO PER STUDENTI DELLE SCUOLE MEDIE SUPERIORI CHE DIMOSTRANO UN TALENTO SPECIALE

Valutazione del voto medio finale per il conferimento della borsa di studio agli studenti delle scuole medie superiori che nell'anno scolastico precedente hanno conseguito un voto medio finale non inferiore a 4,0 e dimostrano un talento ovvero una predisposizione speciale.

VOTO MEDIO	NUMERO DI PUNTI
oltre 4,80 fino a 5,00	50
oltre 4,60 fino a 4,80	48
oltre 4,40 fino a 4,60	46
oltre 4,20 fino a 4,40	44
oltre 4,00 fino a 4,20	42
oltre 3,80 fino a 4,00	40

Quale attestato si considera la pagella autenticata dell'ultimo anno scolastico. Nel calcolo si considera la media dei voti finali di tutte le materie conseguiti nell'ultimo anno scolastico.

C. BORSA DI STUDIO PER GLI STUDENTI DEL CORSO DI LAUREA CHE DIMOSTRANO TALENTO SPECIALE

Valutazione del voto medio finale per il conferimento della borsa di studio a studenti del corso di laurea che hanno conseguito una media dei voti di tutti gli esami superati di almeno 8,0 oppure come allievi un voto medio finale non inferiore a 4,0 e dimostrano un talento speciale.

Per gli studenti il voto medio finale si determina calcolando la media dei voti degli esami sostenuti nell'anno accademico precedente. Se lo studente nel periodo riportato ha sostenuto meno di tre esami, si considerano oltre ai voti di tali esami anche tutti i voti dell'anno accademico precedente.

VOTO MEDIO	NUMERO DI PUNTI
oltre 9,70 fino a 10,00	50
oltre 9,40 fino a 9,70	47
oltre 9,10 fino a 9,40	44
oltre 8,80 fino a 9,10	41
oltre 8,50 fino a 8,80	38
oltre 8,20 fino a 8,50	35
oltre 8,00 fino a 8,20	32
oltre 7,80 fino a 8,00	30

TALENTO SPECIALE

Per talento ovvero predisposizione speciale si considerano i piazzamenti ai posti più alti delle competizioni di sapere, dei lavori di ricerca scientifica, nei settori artistici del sapere nell'attività di ricerca artistica come pure i piazzamenti ai concorsi professionali, artistici e altri e si valutano in base al livello e al tipo di competizione ovvero di concorso a punti.

Tutto ciò deve essere dimostrato dai candidati con appositi attestati in forma scritta.

Si considerano gli attestati acquisiti negli ultimi due anni scolastici ovvero di studio.

Per il talento speciale i candidati possono ricevere al massimo 50 punti.

Valutazione del talento ovvero predisposizione speciale

Il talento ovvero predisposizione speciale si valuta in punti e precisamente per ogni:

- primo posto ovvero medaglia d'oro conquistata:
 - al concorso nazionale di sapere – 3 punti,
 - alla competizione internazionale di sapere – 6 punti,
- secondo posto ovvero medaglia d'argento conquistata:
 - alla competizione nazionale di sapere – 2 punti,
 - alla competizione internazionale di sapere – 5 punti,
- terzo posto ovvero medaglia di bronzo conquistata:
 - alla competizione nazionale di sapere – 1 punto,
 - alla competizione internazionale di sapere – 4 punti,
- lavoro di ricerca scientifica, di sviluppo o artistico premiato a livello nazionale o internazionale – 3 punti,
- partecipazione attiva con esposizione della relazione agli incontri professionali e scientifici, seminari o congressi – 1 punto,
- pubblicazione di un lavoro di ricerca scientifica o un articolo scientifico nel data base COBISS, lavoro artistico che ha ricevuto almeno due critiche professionali positive – 1 punto,
- altri premi, riconoscimenti o altri risultati pubblici in totale – 2 punti,
- segnalazioni degli insegnanti in totale – 1 punto,
- terminare due anni o classi in un anno accademico o scolastico – 5 punti,
- Maturando d'oro – 5 punti.

Per concorsi internazionali si intendono quelle competizioni alle quali partecipano almeno quattro differenti nazioni.

4. AMMONTARE DELLA BORSA DI STUDIO E PERIODO DI EROGAZIONE DELLA BORSA DI STUDIO

L'importo della borsa di studio per gli allievi è di 100,00 euro al mese.

L'importo della borsa di studio per gli studenti universitari è di 150,00 euro al mese.

L'importo della borsa di studio rimane invariato per tutto il periodo di formazione al livello di formazione per il quale il candidato ha acquisito la borsa di studio. L'importo della borsa di studio viene rivalutato nel mese di settembre di ogni anno corrente, considerando l'aumento del costo della vita nel periodo dall'ultima rivalutazione.

La borsa di studio è erogata tutti e dodici i mesi dell'anno di calendario, e precisamente dall'inizio dell'anno scolastico o accademico per il quale il candidato esercita il diritto alla borsa di studio, fino alla fine del programma di istruzione al livello di formazione per il quale il candidato ha acquisito la borsa di studio. Il beneficiario della borsa di studio, per continuare a percepire la borsa di studio, deve ogni anno scolastico essere promosso all'anno scolastico superiore ovvero ogni anno accademico universitario iscriversi all'anno superiore.

5. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE, TERMINI E MODALITÀ DI ADESIONE

La domanda al bando pubblico per l'acquisizione della borsa di studio comprende:

1. il modulo compilato e firmato per l'acquisizione della borsa di studio "MODULO DI RICHIESTA PER L'ACQUISIZIONE DELLA BORSA DI STUDIO" (*allegato alla documentazione del bando pubblico*),
2. l'attestato autenticato di iscrizione all'anno scolastico ovvero accademico corrente (2020/2021),
3. per gli allievi la pagella autenticata dell'anno precedente e per gli studenti l'attestato autenticato degli esami sostenuti nonché la media dei voti dell'anno accademico precedente ovvero la pagella autenticata dell'ultimo anno dell'istruzione precedente, per gli studenti iscritti al primo anno del corso di laurea,
4. l'attestato autenticato dei riconoscimenti e risultati raggiunti (*allegato per i candidati che dimostrano talento o predisposizione speciale*)
5. il certificato di residenza continuativa di tre anni nel territorio del Comune del candidato dalla data di presentazione della domanda,
6. il certificato di cittadinanza,
7. nel caso in cui il candidato nell'anno scolastico ovvero nell'anno accademico precedente abbia frequentato gli studi all'estero, deve fornire la traduzione della documentazione in lingua slovena, la scala di valutazione dell'istituzione scolastica straniera in base alla quale l'ente erogatore della borsa di studio esegue la conversione dei voti nel sistema di valutazione sloveno nonché l'attestato che l'istruzione è stata svolta nell'ambito del programma di istruzione pubblico in vigore (accreditato) presso l'istituzione educativa straniera accreditata.

6. OBBLIGHI DEL BENEFICIARIO DELLA BORSA DI STUDIO

Il beneficiario della borsa di studio ha l'obbligo di:

- soddisfare le condizioni per l'assegnazione della borsa di studio,
- concludere con successo l'anno scolastico per il quale percepiva la borsa di studio,

- comunicare al Comune di Pirano le eventuali variazioni che potrebbero avere un impatto sul rapporto riguardante la borsa di studio, entro e non oltre giorni 15 da quando ne è venuto a conoscenza.

In ogni caso, invece, ha l'obbligo di comunicare all'ente erogatore entro il termine di 15 giorni che:

- ha interrotto, terminato o cambiato l'istruzione nel programma per cui ha acquisito il diritto alla borsa di studio,
- ha acquisito il diritto alla borsa di studio con un altro ente erogatore,
- ha instaurato un rapporto di lavoro,
- ha cambiato ovvero trasferito la residenza al di fuori del territorio del Comune.

La perdita del diritto alla borsa di studio è disciplinata dal Decreto di assegnazione delle borse di studio del Comune di Pirano.

7. TERMINI E MODALITÀ DI ADESIONE

Il bando pubblico per l'assegnazione delle borse di studio decorre dal giorno della pubblicazione fino a venerdì 9 ottobre 2020, alle ore 12.00.

Si riterranno giunte in tempo utile le domande pervenute entro la data e l'ora sopra menzionate. Si riterrà che le domande sono giunte in tempo utile se perverranno entro la data e l'ora sopra menzionate.

Indipendentemente dal metodo utilizzato per il recapito, ossia **a mano oppure a mezzo posta**, le domande devono essere recapitate entro il termine sopra menzionato, altrimenti si riterranno pervenute oltre il termine.

Presentazione delle domande

La domanda deve essere compilata sui moduli che sono parte integrante della documentazione di gara e deve essere corredata da tutti i dati e gli allegati richiesti.

Le domande pervenute oltre il termine previsto saranno rigettate con decisione e rinviate al richiedente.

La domanda deve essere recapitata o inviata all'indirizzo:

Comune di Pirano, Ufficio attività sociali, Piazza Tartini 2, 6330 Pirano.

Il richiedente può inviare la domanda tramite posta raccomandata o recapitarla a mano in busta chiusa al ufficio protocollo del Comune di Pirano.

Indipendentemente dal metodo utilizzato per il recapito, le domande devono pervenire entro e non oltre le ore 12.00 di venerdì 9 ottobre 2020.

Le domande recapitate al protocollo del Comune di Pirano devono essere in busta chiusa.

La busta deve essere compilata in modo leggibile.

I candidati devono indicare nell'angolo superiore sinistro della busta il nome e l'indirizzo del richiedente – mittente.

Nell'angolo inferiore sinistro della busta devono invece indicare il codice identificativo del bando, come segue:

“NON APRIRE – BANDO PUBBLICO per l'assegnazione della borsa di studio nel Comune di Pirano 2020/2021”.

Inviando la domanda il candidato dichiara che accetta tutte le condizioni del bando pubblico.

8. PROCEDIMENTO DI ESAME DELLE DOMANDE

Il procedimento di assegnazione delle borse di studio è condotto dalla Commissione per le borse di studio (in prosieguo: Commissione), nominata dal Sindaco con delibera. La Commissione valuterà la completezza delle domande. La Commissione redige la graduatoria prioritaria dei candidati entro quindici giorni dalla scadenza del bando in conformità alla protezione dei dati personali dei candidati, e cioè, prima di procedere all'esame delle domande assegna a ogni candidato un codice sotto il quale si tiene conto del punteggio attribuito in base al Decreto.

In base all'elenco di priorità della Commissione, l'Amministrazione comunale del Comune di Pirano rilascia al candidato la Decisione di inserimento nella lista prioritaria e sul numero di punti acquisiti. Avverso tale Decisione è ammesso ricorso entro quindici giorni dal ricevimento della stessa. Dopo la definitività di tutte i provvedimenti sull'inserimento nella graduatoria prioritaria, i candidati riceveranno la deliberazione sull'acquisizione del diritto alla borsa di studio.

Con i candidati prescelti quali beneficiari della borsa di studio verrà sottoscritto un contratto che definisce i diritti e doveri reciproci tra il Comune quale ente erogatore e il candidato prescelto.

Per il beneficiario della borsa di studio che al giorno della firma del contratto non è ancora maggiorenne, il contratto è firmato anche dal suo rappresentante legale o dal tutore. Ai candidati che non hanno acquisito il diritto alla borsa di studio, si rilascia la delibera di presa d'atto.

9. PERIODO DI EROGAZIONE DELLA BORSA DI STUDIO

Il beneficiario ha diritto all'erogazione della borsa di studio dall'inizio dell'anno scolastico ovvero dell'anno accademico, per il quale il candidato esercita il diritto alla borsa di studio, fino alla conclusione del programma di istruzione per il quale ha acquisito la borsa di studio.

Il Comune di Pirano può, a propria discrezione e senza alcuna conseguenza, revocare il BANDO PUBBLICO o distribuire soltanto una determinata quota dell'importo.

10. INFORMAZIONI RIGUARDO AL BANDO PUBBLICO

Tutte le informazioni e spiegazioni relative al bando pubblico si possono ottenere presso la persona responsabile dell'Ufficio attività sociali del Comune di Pirano:

Deni Rožec, deni.rozec@piran.si, 05 671 03 55.

La documentazione del bando pubblico è disponibile sul sito internet del Comune di Pirano www.piran.si, dal giorno di pubblicazione del bando pubblico, e presso l'Ufficio attività sociali del Comune di Pirano, 1° piano a destra.

Denio Zadković
SINDACO del Comune di Pirano





REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA DELO, DRUŽINO,
SOCIALNE ZADEVE IN ENAKE MOŽNOSTI

Politika štipendiranja (2020-2024)

Izvajanje štipendiranja za deficitarne poklice v RS

Ljubljana, december 2019

Preglednica 17: Deficitarna področja in izobraževalni programi

Srednje poklicno izobraževanje		
06	Informacijske in komunikacijske vede	
0613	Računalniške vede	
0613	Računalniške vede (drugo)	računalnikar/računalničarka
07	Tehnika, proizvodne tehnologije in gradbeništvo	
073	Arhitektura, prostorsko načrtovanje in urbanizem	
0732	Kamnoseštvo	kamnosek/kamnosekinja
078	Tehnika	
0788	Tehnika	mehatronik operater/operaterka
0715	Strojništvo in obdelava kovin	
0715	Strojništvo in obdelava kovin	izdelovalec/izdelovalka kovinskih konstrukcij instalater strojnih instalacij
0715	Orodjarstvo	oblikovalec kovin orodjar/orodjarka
071	Elektrotehnika in energetika	
0713	Elektrotehnika in energetika	elektrikar/električarka
0716	Motorna vozila, ladje in letala	
0716	Izdelovanje, vzdrževanje in popravilo motornih vozil	avtokaroserist/avtokaroseristka avtoserviser/avtoserviserka
0721	Živilska tehnologija	
0721	Pekarstvo in slaščičarstvo	pek/pekarka slaščičar/slaščičarka
0721	Mesarstvo	mesar/mesarka
0788	Tekstilna, konfekcijska, čevljarska in usnjarska tehnologija	tapetnik
0722	Lesarska, papirniška, plastična, steklarska in podobna tehnologija	
0722	Lesarstvo	mizar/mizarka
0722	Steklarstvo in porcelanarstvo	steklar/steklarka
073	Gradbeništvo	
0732	Gradbeništvo	zidar/zidarka klepar-krovec/kleparka-krovka
0732	Operativna gradnja	izdelovalec/izdelovalka suhomontažne gradnje tesar/tesarka
0732	Zaključna dela v gradbeništvu	slikopleskar-črkoslikar/slikopleskarka-črkoslikarka pečar/pečarka
08	Kmetijstvo, gozdarstvo, ribištvo, veterinarstvo	
0821	Gozdarstvo	gozdar/gozdarka
1013	Storitve	
1013	Hotelirstvo in gostinstvo	gastronom hotelir
1011	Storitve za gospodinjstva	
1011	Dimnikarstvo	dimnikar/dimnikarka
Srednje strokovno izobraževanje		
02	Umetnost in humanistika	
0211	Avdiovizualne tehnike in (multi)medijska proizvodnja	

0211	Tiskarstvo, knjigoveštvo, založništvo	grafični tehnik/grafična tehnica
06	Informacijske in komunikacijske vede	
0613	Računalniške vede	
0613	Računalniške vede (drugo)	tehnik/tehnica računalništva
07	Tehnika, proizvodne tehnologije in gradbeništvo	
078	Tehnika	
0711	Tehnika	tehnik/tehnica mehatronike
078	Strojništvo in obdelava kovin	
0715	Strojništvo	strojni tehnik/strojna tehnica
071	Elektrotehnika in energetika	
0713	Elektrotehnika	elektrotehnik/elektrotehnica
071	Kemijska tehnologija in procesno inženirstvo	
0711	Kemijska tehnologija	kemijski tehnik/kemijska tehnica
	Lesarska, papirniška, plastična, steklarska in podobna tehnologija	
0722	Lesarstvo	lesarski tehnik/lesarska tehnica
0722	Steklarstvo in porcelanarstvo	tehnik/tehnica steklarstva
073	Gradbeništvo	
0732	Gradbeništvo	gradbeni tehnik/gradbena tehnica
08	Kmetijstvo, gozdarstvo, ribištvo, veterinarstvo	
0821	Gozdarstvo	gozdarski tehnik/gozdarska tehnica
031	Storitve	
0311	Hotelirstvo in gostinstvo	gastronomsko-turistični tehnik/ gastronomsko-turistična tehnica
0311	Ohranjanje narave	naravovarstveni tehnik/naravovarstvena tehnica

Opredelitev deficitarnih področij italijanske in madžarske narodne skupnosti

Na podlagi tretjega odstavka 30. člena Zakona o štipendiranju sta samoupravni narodni skupnosti italijanske in madžarske narodne skupnosti določili naslednja deficitarna področja:

1. Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti:

Poklicno tehnično izobraževanje		
04	Družbene, poslovne, upravne in pravne vede	
048	Ekonomija	
0488	Ekonomija	ekonomski tehnik/ekonomska tehnica (DV)

Narodna skupnost navaja, da je ekonomski tehnik/ekonomska tehnica pomemben poklic pri delovanju javne uprave (občine, upravne enote ipd.), kjer ugotavljajo, da sta znanje in komunikacija v italijanskem jeziku na zelo nizki ravni in da je v praksi skoraj nemogoče uresničevati 11. in 64. člen Ustave RS ter druge predpise, ki ščitijo italijanski jezik na narodnostno mešanem okolju.

2. Pomurska madžarska samoupravna narodna skupnost:

Srednje poklicno izobraževanje		
--------------------------------	--	--